

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVINE SEMEN
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN /
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ЭКСПОРТ СПЕРМЫ БЫКОВ-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ИЗ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ США В РЕСПУБЛИКУ ТАДЖИКИСТАН**



Veterinary Authority / Орган ветеринарного контроля
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE/
МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА США

Date Of Issue / Дата Выдачи

Certificate Number / Номер Сертификата

1. Consignor / Отправитель:		2. Consignee / Получатель:	
3. Country Of Origin / Страна происхождения: USA		4. State Of Origin / Штат происхождения:	
3. Country Of Destination / Страна назначения: TAJIKISTAN		6. Zone Of Destination / Зона назначения: *****	
7. Place Of Origin / Место происхождения:		8. Port Of Embarkation / Порт погрузки:	
9. Estimated Date Of Shipment / Предполагаемая дата отгрузки:		10. Means Of Transport / Вид транспорта:	
11.*****		12. CITES Permit Number / Номер разрешения СИТЕС: *****	
13. Description Of Commodity / Описание товара: Bovine semen / Сперма быков-производителей		14.*****	
15. Total Quantity / Общее количество:		16. Additional Information / Дополнительная информация: *****	
17. Total Number Of Packages/Containers / Общее количество упаковок/контейнеров:			
18. Identification / Seal Numbers / Номера идентификации/печатей:			
19. Commodities Intended Use / Целевое назначение товаров: Breeding/rearing / Разведение/выращивание		20. Type Of Admission / Вид разрешения: Permanent import / Постоянный импорт	

21. Identification Of Commodities / Идентификация товаров:

	Registered name/ Зарегистрированное имя	Identification number / Идентификационный номер	Breed/ Порода	Age or Date of Birth / Возраст или дата рождения	Collection date / Дата сбора	Collection code / Код сбора	Number of straws/ Количество пайетов
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							

NOTE: If more space is needed, a separate table can be created, signed by the USDA Accredited Veterinarian and becomes part of this certificate.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если требуется больше места, может быть создана отдельная таблица, подписанная ветеринарным врачом, аккредитованным МСХ США, которая становится частью данного сертификата.

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVINE SEMEN
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN /
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ЭКСПОРТ СПЕРМЫ БЫКОВ-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ИЗ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ США В РЕСПУБЛИКУ ТАДЖИКИСТАН



Veterinary Authority / Орган ветеринарного контроля
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE /
МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА США

Date Of Issue / Дата
Выдачи

Certificate Number / Номер
Сертификата

II. ANIMAL HEALTH CERTIFICATIONS STATEMENTS / УДОСТОВЕРЕНИЕ СВЕДЕНИЙ О СОСТОЯНИИ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ:

I, the undersigned USDA Accredited Veterinarian, certify to the following statements. / Я, нижеподписавшийся, ветеринарный врач, аккредитованный МСХ США, удостоверяю следующее.

1. The United States is free of contagious bovine pleuropneumonia, foot and mouth disease, lumpy skin disease, and Rift Valley fever, without vaccination. / В США отсутствуют контагиозная плевропневмония крупного рогатого скота, ящур, нодулярный дерматит и лихорадка долины Рифт, без вакцинации.
2. The semen collection center has been free of clinical cases of brucellosis and tuberculosis during the thirty (30) days prior to commencement, until conclusion of, semen collection for export / В центре сбора спермы не было клинических случаев бруцеллеза и туберкулеза в течение тридцати (30) дней до начала и вплоть до завершения сбора спермы для отправки на экспорт.
3. The semen collection center has been free of clinical cases of campylobacteriosis, trichomoniasis, and leptospirosis during the thirty (30) days prior to commencement, until conclusion of, semen collection for export. / В центре сбора спермы не было клинических случаев кампилобактериоза, трихомониаза и лептоспироза в течение тридцати (30) дней до начала и вплоть до завершения сбора спермы для отправки на экспорт.
4. Donor animals / Животные-доноры:
 - a. were continuous residents in the United States either for a minimum of sixty (60) days immediately preceding collection of the semen for export or have been resident since birth. / содержались в Соединенных Штатах либо в течение как минимум шестидесяти (60) дней, непосредственно предшествующих сбору спермы для экспорта, либо находились здесь с рождения.
 - b. were identified by a permanent identification system recognized by the USDA. / были идентифицированы с помощью системы постоянной идентификации, признанной МСХ США.
 - c. were not resident in any establishment that is subject to quarantine restrictions due to diagnosed diseases which affect cattle, for at least the 90 days before the first semen collection for this consignment through completion of the testing of the donors. / не содержались в каком-либо учреждении, которое подвергается карантинным ограничениям из-за диагностированных заболеваний, влияющих на крупный рогатый скот, по крайней мере за 90 дней до первого сбора спермы для данной партии до момента завершения исследования доноров.
 - d. on the day(s) of collection the donor did not show any clinical evidence of infectious diseases transmissible in semen. / в день (дни) сбора донор не имел никаких клинических признаков инфекционных заболеваний, передаваемых через сперму.
 - e. were not used for natural mating and were isolated from animals not of equivalent health status since arriving at the semen collection center. / не использовались для естественного спаривания и были изолированы от животных, не имеющих аналогичного состояния здоровья, с момента прибытия в центр сбора спермы.
5. The semen for export / Сперма, отправляемая на экспорт:
 - a. was collected, processed and stored at an approved semen collection center in a manner that is acceptable to the USDA, and is under the supervision of the USDA Accredited Veterinarian. / была собрана, обработана и хранится в утвержденном центре сбора спермы способом, одобренным МСХ США, который находится под наблюдением аккредитованного ветеринарного врача МСХ США.
 - b. is sealed in straws or vials that are clearly and permanently marked to identify the donor and the date(s) of collection. / запечатана в пайетах или пробирках, имеющих четкую и постоянную маркировку для идентификации донора и даты (дат) сбора.
 - c. were frozen in fresh liquid nitrogen or liquid nitrogen vapor, and then stored in cleaned and disinfected tanks or new containers, under strict hygienic conditions. / была заморожена в свежем жидком азоте или парах жидкого азота, и в дальнейшем хранилась в очищенных и дезинфицированных емкостях или новых контейнерах в строгих гигиенических условиях.
 - d. will be shipped in cryogenic containers sealed by a USDA Accredited Veterinarian, prior to shipment. / будет отгружена в криогенных контейнерах, запечатываемых перед отгрузкой ветеринарным врачом, аккредитованным МСХ США.

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVINE SEMEN
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN /
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ЭКСПОРТ СПЕРМЫ БЫКОВ-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ИЗ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ США В РЕСПУБЛИКУ ТАДЖИКИСТАН**



Veterinary Authority / Орган ветеринарного контроля
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА США

**Date Of Issue / Дата
Выдачи**

**Certificate Number / Номер
Сертификата**

III. TEST REQUIREMENTS / ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИССЛЕДОВАНИЙ:

Each donor animal was test negative for the following diseases within six months prior to or six months after collection, unless otherwise specified below, in a laboratory acceptable to APHIS, as noted on the attached test chart / Все животные-доноры были исследованы на наличие следующих болезней с отрицательным результатом, в течение периода времени от шести месяцев до и до шести месяцев после сбора спермы, если ниже не указано иное, в лабораториях, приемлемых для Службы инспекции здоровья животных и растений (АФИС), как указано в прилагаемой таблице с данными исследований:

1. Tuberculosis¹:
Туберкулез¹ Intradermal test using bovine PPD tuberculin **OR** other test accepted by USDA.
Внутрикожная проба с использованием очищенного от белков сухого туберкулина крупного рогатого скота **ИЛИ** иное исследование, одобренное МСХ США.
2. Brucellosis¹:
Бруцеллез: Complement fixation test at a 1:10 dilution **OR** buffered *Brucella* antigen test (i.e., card test) **OR** enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) **OR** fluorescent polarization assay (FPA) **OR** standard tube test or standard plate agglutination test at 1:50 dilution **OR** other test accepted by USDA.
Реакция связывания комплемента при разведении 1:10 **ИЛИ** роз-бенгал проба **ИЛИ** иммуноферментный анализ (ИФА) **ИЛИ** поляризационный флуоресцентный иммуноанализ (ПФИ) **ИЛИ** либо стандартный пробирочный тест или стандартный пластинчатый метод реакции агглютинации при разведении 1:50 **ИЛИ** иное исследование, одобренное МСХ США.
3. Campylobacteriosis²:
Кампилобактериоз²: Culture or PCR of cultured preputial material
Анализ на микрофлору или ПЦР выращенного препуциального материала
4. Trichomoniasis²:
Трихомониоз²: Culture or PCR of cultured preputial material
Анализ на микрофлору или ПЦР выращенного препуциального материала
5. Leptospirosis:
Лептоспироз: Microtiter agglutination test, at the 1:400 dilution for serotypes: *L. canicola*, *L. grippityphosa*, *L. hardjo*, *L. pomona*, and *L. icterohaemorrhagiae* **OR** other test accepted by USDA.
Реакция микроагглютинации при разведении 1:400 для серотипов: *L. canicola*, *L. grippityphosa*, *L. hardjo*, *L. pomona*, and *L. icterohaemorrhagiae* **ИЛИ** иное исследование, одобренное МСХ США.

¹Testing is not required of bulls that originate from herds that are Certified and Accredited Free of brucellosis and tuberculosis, respectively.
Не требуется проводить исследование у быков из стад, которые были сертифицированы и аккредитованы как не имеющие, соответственно, бруцеллеза и туберкулеза.

²Testing is not required of bulls that have never been used for natural breeding.
Не требуется проводить исследование у быков, ранее никогда не использованных для естественного разведения.

**Name of USDA Accredited Veterinarian / Имя
ветеринарного врача, аккредитованного МСХ США**

Name of APHIS Veterinarian / Имя ветеринарного врача АФИС

**Signature of USDA Accredited Veterinarian / Подпись
ветеринарного врача, аккредитованного МСХ США**

**Signature of APHIS Veterinarian / Подпись ветеринарного врача
АФИС**

Date / Дата

Date / Дата

